



**Мэр Мишель Ву
(Mayor Michelle
Wu)**

Выступление о состоянии города - 19 марта 2025 года

Добрый вечер, Бостон!

Хочу поблагодарить за приглашение выступить в концертном зале «Эм-Джи-Эм» (MGM Music Hall) и также поблагодарить всех наших переводчиков.

Губернатор Хили (Governor Healy), конгрессвумен Прессли (Congresswoman Pressley), председатель Совета Луижон (Council President Loujeunne), председатель Робинсон (Chair Robinson), мэр Джейни (Mayor Janey) и все официальные лица города, штата и округа: Ваше партнерство делает нашу работу возможной. Спасибо.

Работникам нашего города: В то время, когда государственных служащих увольняют и дискредитируют, вы продолжаете помогать нашим жителям и напоминать нам, как выглядит хорошее правительство. Спасибо вам за то, что вы каждый день устанавливаете стандарты.

Моей семье, которая присутствует здесь этим вечером - моему мужу **Конору (Connor)**, наилучшим старшим братикам **Блейзу (Blaise)** и **Касу (Cass)**, а также малышке **Мире (Mira)** – мне очень повезло, я вас очень люблю.

И жителям Бостона: Спасибо за честь выполнять эту работу вместе с вами.

Две недели назад я отправилась в Вашингтон, потому что у Конгресса возникли вопросы о том, как мы работаем здесь, в Бостоне.

Возможно, в тот день в микрофон говорил только мой голос, но 700 000 голосов дали Конгрессу свой ответ:

Это наш город.

Никто не может указывать Бостону, как заботиться о себе... ни короли, ни президенты, которые считают себя королями. Бостон был рожден, чтобы противостоять обидчикам.

В Вашингтоне, в перерывах между кормлениями ребенка, я следила за событиями, разворачивающимися у нас дома, в нашем штате:

Руки, соединенные в молитве в межконфессиональном круге у собора Святого Павла (St. Paul's)... яркие буквы, высеченные на кирпичах Старого государственного дома (Old State House)... самодельные плакаты, поднятые толпой на площади у мэрии: "Мы поддерживаем иммигрантов", "Ваше место здесь", "Somos una ciudad de inmigrantes" ("Мы – город иммигрантов"), "Бостон не отступает".

Мы – город, где ирландский кофе крепкий, а наши мнения еще сильнее. Мы можем не всегда соглашаться или смотреть друг другу в глаза, но в конце концов мы – семья...

Если вы придете за одним из нас, вы получите всех нас.

Мы – город, который знает, что наша сила – друг в друге: И мы будем защищать людей, которых любим, всем, что у нас есть.

Когда тяжесть мира давит на вас, Бостон поднимается на ноги.

Именно благодаря этому сообществу и той работе, которую мы проделали вместе, я смогла поднять правую руку, дать клятву и сказать нации правду: Бостон – величайший город на земле.

Мы – город, где ценят тяжелый труд, где члены профсоюза **UNITE HERE Local 26** заключили лучший в стране контракт, благодаря которому для работников гостиниц и отелей, обеспечивающих развитие туристической индустрии Бостона, достаточно одной работы...

Мы – город, в котором развиваются инновации. Здесь ученые **компании "Вертекс" (Vertex) изобрели** жизненно важное средство от опиоидов, чтобы справиться с болью И эпидемией...

Мы – город, сосредоточенный на повседневных делах: заделке 15 000 ям... открытии 20 парков и детских площадок... посадке более 5 000 деревьев и расширении библиотечного обслуживания на 10 000 часов... ремонте более 30 миль тротуаров и 60 миль дорожного полотна.

Мы – город, где хот-доги и малиновые лаймовые рики в **Sullivan's** достойны награды Джеймса Бирда (James Beard award), где дети по имени **Айю** и

Джерemi из Дорчестера и Джей-Пи (JP – Jamaica Plain) вырастают и выигрывают награды "Эмми" и "Тони" (Emmy and Tony awards).

Мы – город, который заполняет улицы, когда наши команды приносят домой знамена:

Поздравляем баскетбольные команды мальчиков-чемпионов штата Чарльзтаун и Нью-Мишн (Charleston and New Mission),
девушек-борцов из школы имени
Джозайи Куинси (Josiah Quincy), мальчиков-хоккеистов из школы Бостон Латин

(Boston Latin) и бейсболистов Инглиш Хай (English High)... И "**Бостон Селтикс**" (**Boston Celtics**) тоже очень хороши!

И благодаря нашим службам быстрого реагирования, работникам здравоохранения, религиозным лидерам и партнерам в каждом районе мы сделали Бостон самым безопасным крупным городом в стране.

Четыре года назад уровень насилия с применением огнестрельного оружия в Бостоне достиг десятилетнего максимума. Каждый год после вступления в должность мы устанавливаем новые рекордные минимумы... Спасибо **комиссару Майклу Коксу (Commissioner Michael Cox)** и всему полицейскому департаменту Бостона.

Под вашим руководством общественная полиция вышла на новый уровень доверия... сосредоточившись на безопасности и качестве жизни в центре города и во всех наших районах. Мы набрали самый большой и разнообразный состав новых офицеров в Академии и установили национальные стандарты подотчетности и реформ в рамках полицейского контракта: в конце этого года жители Бостона впервые пройдут обучение в качестве гражданских флагманов, получая хорошую зарплату и обеспечивая нашу безопасность.

Четыре года назад расовое неравенство в области здравоохранения усугубилось. Сегодня Бостонская комиссия по здравоохранению (Boston Health Commission) добивается успехов в борьбе с этим неравенством благодаря целенаправленным действиям по борьбе с передозировкой наркотиков, здоровьем младенцев и матерей, а также хроническими заболеваниями. Спасибо **доктору Бисоле Оджикуту (Dr. Bisola Ojikutu)** и всем нашим партнерам по обеспечению равенства в сфере здравоохранения.

Четыре года назад такие компании, как **Eli Lilly, S-A-P, Roche, LEGO** и **NVIDIA** (en-vih-dee-uh), называли своими домами другие города. Сегодня все они выбрали Бостон.

Чтобы поддержать этот импульс, сегодня я объявляю о том, что в городе будет открыт Офис по привлечению бизнеса для заполнения коммерческих вакансий, удержания и привлечения талантов, а также продолжения оживления Даунтауна. Спасибо нашей **целевой группе по**

привлечению бизнеса и рабочей группе работодателей Бостона (**Business Recruitment Task Force and the Boston Employer Working Group** (**Business Recruitment Task Force and the Boston**

Employer Working Group) за сотрудничество с нами в деле превращения Бостона в лучшее место для ведения бизнеса.

Четыре года назад в Бостоне было всего несколько мест, принадлежащих чернокожим, где можно было собраться и пообщаться.

С момента нашего

вступления в должность их количество увеличилось более чем в два раза: От

Grace by Nia в Сипорте (Seaport), **Hue** в Бэк-Бей (Back Bay) и **Park 54** в Гайд-

парке (Hyde Park) до **Mix** в Дорчестере (Dorchester) и **Jazz Urbane**, открывающегося этим летом прямо за углом от **Soul & Spice** на Нубийской площади (Nubian Square). Спасибо всем нашим предпринимателям за то, что они инвестируют в Бостон.

А благодаря лидерству городского совета и Палаты представителей штата мы выдали больше всего новых лицензий на продажу спиртных напитков со времен сухого закона: 225 новых возможностей для районных ресторанов, которые создают рабочие места, ликвидируют пробелы и укрепляют общину.

Четыре года назад город недостаточно поддерживал разнообразные предприятия.

Только за последний год мы предоставили более 150 миллионов долларов в рамках городских контрактов предприятиям, принадлежащим представителям цветного населения, что более чем в два раза больше, чем в 2021 году.

А четыре года назад школьники-спортсмены государственных школ Бостона (BPS) имели спортивный объект, который редко открывался и разрушался на протяжении четырех десятилетий. Сегодня мы перестраиваем Уайт Стэдиум (White Stadium) в спортивный центр мирового класса, гарантированный для учеников, тренеров и жителей BPS 15 часов в день, более 345 дней в году... И я никогда не перестану бороться за то, чего заслуживают дети нашего города.

Спасибо всем нашим тренерам, ученикам, защитникам и **коалиции Франклин-парка (Franklin Park Coalition)** за то, что они нам помогают.

За последние четыре года мы показали стране, как выглядит создание команды, которая отражает лицо нашего населения, и заложили основу для решения проблем, которые никто не считал возможными.

Вместе мы показали всему миру, что можно построить безопасный, зеленый и растущий город-дом для каждого, если не сдаваться.

Сегодня Бостон сильнее, решительнее и гордится тем, что мы такие, какие мы есть... в момент, когда мы нуждаемся друг в друге... и наша страна нуждается в Бостоне.

Поэтому сегодня я могу сказать, что состояние нашего города сильное... и мы сами должны быть сильными.

Потому что по всей стране люди ощущают на себе тяжесть федеральной администрации, которая атакует наши источники силы – тех же людей и цели, которые делают Бостон великим:

Государственные служащие и ветераны... иммигранты и ЛГБТК+ сообщество...

учреждения, которые проводят новаторские исследования и оказывают жизненно необходимую помощь.

У нас расположены лучшие в стране больницы, лучшие колледжи и университеты, лучшие лаборатории и исследовательские центры - они двигают нашу экономику, обеспечивают работой наших жителей и делают Бостон двигателем инноваций в Америке. И сегодня все они находятся под нападением.

Бостон является мишенью в этой борьбе за наше будущее, потому что мы -

колыбель демократии, пионеры общественного блага, хранители и хранительницы американской мечты. Мы построены на ценностях, которые эта федеральная администрация стремится разрушить.

Но на протяжении 395 лет, что бы ни случилось - независимо от того, кто

угрожает, - Бостон заступался за людей, которых мы любим, и страну, которую мы построили. И сейчас мы также не остановимся.

Чтобы стать домом для всех, мы должны быть лучшим городом для семей, а для этого нужно еще много работать.

С момента вступления в должность мы помогли более чем 850 жителям купить свое первое жилье. Мы построили более 11 000 новых квартир, и это самые доступные дома за последние 25 лет.

За последние три года мы вывели более 700 домов со спекулятивного рынка, чтобы сделать их постоянно доступными.

Только на прошлой неделе я встретила с **мисс Энни (Ms. Annie)** в Fairlawn

Estates в Маттапане (Mattapan), где она живет уже пятьдесят лет.

Последние шесть лет она возглавляла свою ассоциацию жильцов, борясь с повышением арендной платы и выселениями, направленными на джентрификацию района, - и она победила.

Вместе с CityLife/Vida Urbana, Related Beal и нашими партнерами из Фонда приобретения жилья (Housing Acquisition Fund) мы смогли защитить все 347

домов и сделать их доступными для постоянного проживания. Мисс Энни и семья Фэрлоун (Fairlawn) сегодня здесь!

Мы также сотрудничаем с застройщиками, чтобы превратить пустые офисные помещения в новые дома для семей. К следующему лету мы построим 1000 новых домов в самом центре Даунтауна (Downtown).

Сегодня я объявляю, что мы расширяем программу преобразования офисов в жилые помещения для университетов и работодателей, желающих

переоборудовать офисные здания под общежития или жилье для рабочей силы.

Мы не оставляем камня на камне, когда речь идет о строительстве, сохранении и переосмыслении жилья по всему городу.

Завтра мы обнародуем наш первый в истории **план действий по борьбе с переселением (Anti-Displacement Action Plan)**, потому что рост Бостона должен стабилизировать семьи и укрепить их корни.

Я также с гордостью объявляю о запуске **пилотной программы совместной покупки жилья (Co-Purchasing Pilot Program)** в нашем городе:

Позволяет жителям и семьям в объединении их покупательной способности для приобретения многоквартирных домов с помощью отсроченных кредитов города под 0% годовых.

Во многих домах - в том числе и в моем собственном - под одной крышей живут семьи, состоящие из нескольких поколений. Совместная покупка может сделать покупку жилья более доступной, а совместные трапезы и совместное времяпрепровождение станут неотъемлемой частью жизни:

Я выросла за тысячи километров от своих бабушек и дедушек, поэтому знала их в основном по красным конвертам на Новый год и междугородним звонкам.

Сегодня мои дети растут с бабушкой, которая живет внизу, а не за океаном.

Лучший город для семейного отдыха должен позволять легко жить с теми, кого вы любите.

Однако, для многих забота о семье оказывается не по карману: В штате Массачусетс частные детские сады и дошкольные учреждения могут легко обойтись в 2000 долларов в месяц на одного ребенка.

Но завтра утром по всему Бостону около 5000 детей трех- и четырехлетнего возраста отправятся в классы начальных школ, в общественные центры и дома - для бесплатного раннего обучения и дошкольного воспитания.

Как мама и как мэр, я сделала приоритетом развитие этой программы каждый год с тех пор, как мы вступили в должность - добавив более

тысячи новых мест для наших самых маленьких учеников.

Когда речь заходит о вашей семье, то Бостон становится той деревней, которая нужна для воспитания ваших детей.

Бюджеты семей также напряжены из-за высоких счетов за электроэнергию. Поэтому мы задействовали нашу коллективную покупательскую способность, чтобы обеспечить доступную и чистую энергию с помощью **программы Boston Community Choice Electricity, что позволило** жителям и предприятиям **сэкономить** более 260 миллионов долларов.

Но если ваш дом плохо изолирован, вы используете обогреватели... или устаревший бойлер... вы тратите слишком много, чтобы жить в тепле.

Сегодня я объявляю о **Бостонской программе энергосбережения (Boston Energy Saver)**: Новое историческое партнерство с Eversource и National Grid, которое обеспечит более 150 миллионов долларов государственного финансирования для наших жителей, чтобы они могли модернизировать свои дома и снизить свои счета. Если вам нужны новые окна или обновленная система отопления, мы для этого найдем все доступные доллары, чтобы выполнить эту работу.

А поскольку здания являются крупнейшим источником городских выбросов, начиная с этого лета все новые крупные здания в Бостоне с первого дня будут иметь нулевой показатель.

Благодаря нашему лидерству в области климата дома становятся доступнее, большие здания – экологичнее, а для молодых людей, таких как **Сладер (Slader)**, который четыре года назад жил в приюте для бездомных, открываются новые возможности. Он приехал в США в семь лет из Гаити, ушел из дома в 18 лет и оказался на улице.

Сегодня **Сладер** работает инженером в одном из зданий в центре города – он получил эту должность благодаря городской программе "зеленых" рабочих мест **Boston PowerCorps**. А в этом году наша новая программа сотрудничества по вопросам климата начнет обучать еще 1200 жителей города строить более устойчивые береговые линии и сообщества.

Лучший город для семей должен отдавать приоритет программам, которые экономят деньги семей, сохраняют здоровье каждого из нас и готовят нашу молодежь к тому, чтобы унаследовать величайший город на земле.

И в городе, который создал государственное образование, мы должны установить стандарты, на которые должны равняться другие. Мы еще не достигли этого, но сегодня наши государственные школы находятся на правильном пути и уверенно набирают обороты:

Количество учащихся в BPS растет впервые за десять лет. Показатели окончания школы растут, хронические прогулы сокращаются, а наши результаты отчетности перед штатом демонстрируют значительный прогресс. И мы принимаем трудные, но необходимые решения, чтобы правильно изменить размер нашего округа и наилучшим образом обслуживать наших учеников.

В этом учебном году впервые семьи могут отслеживать поездки учеников на автобусе, и у BPS наконец-то есть данные о том, какие ученики ездят в те или иные дни. Сегодня в среднем 94 % автобусов прибывают вовремя, и в этом году мы предпримем еще больше усилий для улучшения работы маршрутов.

Сегодня почти все школы готовят здоровую пищу на месте, поставляемую с ферм Массачусетса, чтобы у наших учеников было топливо для концентрации и учебы.

А еще наши педагоги из BPS – чемпионы штата: Победители конкурсов "Помощник директора", "Школьный консультант" и "Учитель года" в штате Массачусетс.

Я с гордостью сообщаю, что вчера вечером мы заключили предварительное трехлетнее соглашение с профсоюзом учителей Бостона. Эти школьные медсестры, консультанты и педагоги занимают одни из самых важных должностей в нашем городе. Спасибо, что продолжаете ежедневно ставить интересы наших студентов превыше всего.

И заботиться о наших студентах в первую очередь – значит инвестировать в партнерские отношения, которые готовят их к успеху:

Этой осенью первый расширенный класс из 200 девятиклассников начнет обучение в **Академии медицинской карьеры Эдварда М. Кеннеди (Edward M. Kennedy Academy for Health Careers)** благодаря гранту в 38 миллионов долларов от **Bloomberg Philanthropies** на создание ведущего в стране партнерства с **Mass General Brigham...**

Я также хочу поблагодарить **UMass Boston** за расширение возможностей для студентов **Академии Рут Бэтсон (Ruth Batson Academy)**, расположенной по соседству... А благодаря **Фонду Мартина Ричарда (Martin Richard Foundation)** в следующем месяце здесь будет заложен фундамент здания **Dorchester Field House**.

В этом году мы также будем сотрудничать с **Институтом WPS**, чтобы убедиться, что семи- и восьмиклассники готовы получить максимальную отдачу от средней школы... Мы работаем с компанией **Bain**, чтобы усилить возможности начальных ступеней обучения в колледже... И мы присоединяемся к работодателям, чтобы утроить размер программы совместного обучения в **Мэдисон Парк (Madison Park)**, чтобы студенты могли получать дипломы и зарплату одновременно.

Мы даем нашим молодым людям возможность получить отличное и обширное образование: строгие академические дисциплины, летнее

обучение и работу, внеклассные занятия после школы, спорт для студентов и доступ к искусству.

В этом учебном году обучение началось сразу же после окончания прошлого учебного года:

Мы установили новые рекорды по количеству учащихся, зачисленных на летнее обучение в 5-м квартале и работающих на оплачиваемых летних работах, а также провели более 3000 бесплатных уроков езды на велосипеде и 6000 бесплатных уроков плавания.

Наша команда по работе с людьми помогла профинансировать оборудование и взносы в 55 молодежных спортивных организациях, чтобы оплата не стала препятствием для молодых людей, которые хотят участвовать в спорте.

И мы меняем ситуацию, когда для слишком многих учеников внеклассные (после школы) программы по математике, науке и технологиям слишком дороги или находятся слишком далеко.

Мигель - ученик 6-го класса **инновационной школы Холмса (Holmes Innovation School)**: он занимается бегом, играет в баскетбол и хочет когда-нибудь стать пилотом. Он знает, что пилоты должны знать математику, чтобы рассчитывать такие вещи, как планы полетов и аварийные посадки. Но в школе Холмс нет программ по математике после уроков.

Сегодня я с радостью сообщаю, что мы открываем новый набор программ по углубленному изучению математики в государственных школах Бостона!

В сотрудничестве с **проектом "Молодежь" и проектом "Калькулюс" (Young People's Project и Calculus Project)** мы создаем математические клубы, соревнования и сообщества по углубленной математике, чтобы такие студенты, как **Мигель**, знали, что курсы по углубленной математике — это то, что им нужно.

Что касается искусства, то в прошлом году 50 000 студентов и членов их семей посетили один из бостонских музеев бесплатно - тысячи из них впервые - благодаря нашей программе Boston Family Days.

В этом году мы добавляем места революции в Бостоне - дом Пола Ревира, Старый северный иллюминатор, Старый государственный дом, Старый южный дом собраний и корабль USS Constitution (Paul Revere House, Old North Illuminated, Old State House, Old South Meeting House, USS Constitution), а также наши ведущие центры исполнительских искусств: ArtsEmerson, The Boch Center, Wheelock Family Theatre, Huntington Theatre, Boston Lyric Opera, Boston Symphony Orchestra и Boston Ballet. Спасибо нашим замечательным партнерам за то, что благодаря им это стало возможным!

И сегодня я объявляю о запуске **проекта BCYF Creates** - инвестиций в бесплатные художественные программы, которые позволят более чем вдвое увеличить количество занятий искусством в наших общественных центрах.

Так что, если вы хотите узнать историю нашей страны, сходить на спектакль, попробовать себя в новом виде спорта или присоединиться к команде по математике, все, что вам нужно сделать... это жить в Бостоне.

А для Бостона быть лучшим городом для семей означает поддерживать членов семьи каждого поколения.

В понедельник я отмечала День святого Патрика (St. Patrick's Day) в Центре для пожилых людей в Восточном Бостоне (East Boston Senior Center). За блюдом из говядины и капусты бабушка по имени Джуди рассказала мне, что после смерти мужа она стала регулировщицей на перекрестке, потому что независимо от погоды – дождь, солнце или снег – ее настроение поднимается, когда она видит все улыбающиеся лица по пути в школу и обратно. А перерывы между началом и концом школьных занятий она проводит время с друзьями в центре для пожилых людей.

Для таких жителей, как **Джуди**, вместе с **Ethos** и нашими партнерами из штата мы добавляем дополнительный день в неделю к программе для пожилых людей в **Elks** в Уест Роксбери (West Roxbury), а этим летом мы добавим новые программы для пожилых людей в пяти районах.

И мы с городским советом (City council) надеемся на сотрудничество с Палатой представителей штата, губернатором и Сенатом штата (State House, Governor, State Senate), чтобы наконец принять наш законопроект о снижении налогов для жителей и сохранении пожилых людей в их домах".

Наши пожилые люди — это живая история Бостона, они показывают нам, что значит жить с радостью в обществе и стойко переносить все трудности, с которыми мы сталкиваемся вместе.

Два месяца назад (а кажется, что уже два года) я приветствовала появление на свет своей дочери.

Правда в том, что это не тот мир, которого я ожидала или на который надеялась.

Я хочу, чтобы она росла в стране, которой восхищаются, а не боятся. В стране стабильной и безопасной, а не в той, которая словно трещит по швам.

Я хочу, чтобы она выросла в Америке, за которую скакал Пол Ревир (Paul Revere)... за которую маршировал доктор Кинг (Dr. King)... за которую уехали из своей страны мои родители.

Это та самая Америка, за которую объединились и молились наши верующие в церкви Святого Павла (St. Paul Church)... и за которую

митинговали и боролись жители Бостона... каждое поколение на протяжении 250 лет.

Это та версия Америки, которая принадлежит не королям, а нашему населению, где у рабочих есть достоинство, а наука — это реальность. Где можно перейти от жизни на улице к работе в Даунтауне, а уведомления о выселении заменяются ключами от вашего первого дома. Где энергия чистая и доступная, а лучшие места бесплатны для всех; где у каждой школы есть ресурсы и партнерские отношения, чтобы дать возможность развиваться каждому ученику, а у каждого ученика есть возможность расти и творить.

Хорошая новость заключается в том, что именно такую Америку мы строим в Бостоне.

И хотя данный момент в нашей стране не тот, на который я и многие другие семьи надеялись, я благодарна за то, что моя дочь может называть этот город своим домом.

Бостон - не тот город, который терпит тиранию.

Мы - город, который ведет за собой в бурю, который вместе противостоит давлению и находит силы друг в друге. Мы будем защищать людей, которых любим, всем, что у нас есть.

Я не могла бы желать лучшей семьи.

Да благословит Бог наш город, да благословит Бог наш народ, и да хранит Бог того, кто встанет на пути Бостона.